

**Nacrt**

**Prijedlog zakona broj \_\_\_\_\_**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA  
OBNOVU I RAZVOJ ZA DODATNO FINANCIRANJE „PROJEKTA  
INTEGRACIJE TRGOVINE I TRANSPORTA“ U LUCI PLOČE S  
KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

---

**Zagreb, rujan 2011.**

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA DODATNO FINANCIRANJE „PROJEKTA INTEGRACIJE TRGOVINE I TRANSPORTA“ U LUCI PLOČE**

## **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče (dalje u tekstu: Ugovor o jamstvu) sadržana je u odredbi članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 - pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 - pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 - pročišćeni tekst, 55/2001 - ispravak, 76/2010 i 85/2010 - pročišćeni tekst).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE ZAKONOM ŽELI POSTIĆI**

### **1. Ocjena stanja**

Međunarodna banka za obnovu i razvoj (u daljnjem tekstu: IBRD) jedna je od međunarodnih financijskih institucija u okviru Grupacije Svjetske banke utemeljena u srpnju 1945. godine u Bretton Woodsu, Sjedinjene Američke Države. Cilj IBRD-a je smanjivanje siromaštva u nedovoljno razvijenim zemljama i poticanje održivog gospodarskog razvoja.

Republika Hrvatska punopravna je članica IBRD-a od 25. veljače 1993. godine. IBRD je emitirala sveukupno 1.571.412 dionica, od čega Republika Hrvatska ima u njenom ukupnom kapitalu 2.293 dionice. Upisani kapital Republike Hrvatske iznosi 276,64 milijuna USD, od čega je uplaćeni kapital 17,3 milijuna USD, a kapital na poziv 259,3 milijuna USD. Temeljem broja dionica i uplaćenog udjela u kapitalu Republika Hrvatska ima pravo na 2.543 glasa što čini 0,16% glasačke snage. Temeljem Zakona o prihvaćanju članstva Republike Hrvatske u Međunarodnom monetarnom fondu (u daljnjem tekstu: MMF) i drugim međunarodnim financijskim organizacijama na temelju sukcesije (Narodne novine broj 89/92), Ministarstvo financija određeno je kao nadležno tijelo za suradnju s Grupacijom Svjetske banke, te je ovlašteno u ime Republike Hrvatske obavljati sve poslove i transakcije koje su dopuštene prema Statutu Svjetske banke.

IBRD je za Republiku Hrvatsku najvažnija međunarodna financijska institucija koja kontinuirano i svestrano podupire ekonomsko-socijalni razvitak i reforme na putu prema tržišnoj ekonomiji. Financijska potpora i ukupna uloga IBRD-a prilagođava se potrebama obnove, izgradnje infrastrukture, strukturnih prilagodbi i razvitka Republike Hrvatske. Značajna financijska sredstva IBRD-a Republika Hrvatska koristi u vidu investicijskih i strukturnih zajmova pod najpovoljnijim financijskim uvjetima koje IBRD postiže na međunarodnom financijskom tržištu. Također, Republika Hrvatska koristi brojne darovnice, tehničku pomoć i savjetodavne usluge IBRD-a putem kojih se podupire ekonomski napredak i provedba strukturnih reformi na raznim područjima, od infrastrukture, poljoprivrede, zdravstva do bankarskog, mirovinskog i pravosudnog sustava. U Republici Hrvatskoj također postoji suradnja između IBRD-a i MMF-a u nekoliko područja kao što su: upravljanje javnim rashodima, reforma mirovina, sektor zdravstva i socijalne skrbi, te tržište rada.

Otkako je Republika Hrvatska postala članicom Svjetske banke 25. veljače 1993. godine, Banka Republici Hrvatskoj aktivno pruža financijsku i tehničku pomoć, savjete i analitičke usluge. IBRD je Republici Hrvatskoj odobrio 50 zajmova (od kojih je 35 izravnih i 15 zajmova uz državno jamstvo) vrijednosti 2,3 milijuna EUR-a i 51 darovnicu u vrijednosti od oko 72 milijuna USD. Prema iznosu odobrenih zajmova i pruženoj tehničkoj pomoći IBRD predstavlja najznačajniji izvor strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju Republike Hrvatske.

Vlada Republike Hrvatske je odobrila navedenu Strategiju na sjednici 31. srpnja 2008., a potom ju je prihvatio i Odbor izvršnih direktora Svjetske banke u Washingtonu, na sjednici održanoj 30. rujna 2008. Ova Strategija predviđa četverogodišnji program zajmova Republici Hrvatskoj u iznosu od 1 do 1,4 milijardi USD kao osnovni scenarij. Visina ukupnog kreditiranja Banke ovisi prvenstveno o potrebama i interesima Vlade Republike Hrvatske, te sposobnosti apsorpcije sredstava. Zajmovi se pretežno odnose na financiranje projekata za provedbu projekata iz sektora prometa, energetike, obrazovanja, zaštite okoliša, prilagodbe klimatskim promjenama, te projekata iz zdravstva, pravosuđa, te analitičku potporu (specijalizirana izvješća i analitičke studije koje će prethoditi projektima i definirati prioritete i potrebne reforme, posebice na području javnih rashoda, upravljanja, ulagačkog okruženja i klimatskih promjena).

Sukladno strategiji, a u cilju razvoja infrastrukture u luci Ploče, luci od posebnog državnog interesa, je dana 20. studenog 2006. godine sa Svjetskom bankom sklopljen Ugovor o zajmu, te je dana 9. studenog 2007. godine sklopljen sa Europskom bankom Ugovor o zajmu, a za „Projekt integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče.

U okviru „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče (TTI - Projekt) Lučka uprava Ploče sredstvima državnog proračuna, vlastitim sredstvima i

zajmovima IBRD-a (EUR 58,8 milijuna), EBRD-a (EUR 11,2 milijuna) financira izgradnju terminala za rasute terete u luci Ploče. Lučka uprava je već ugovorila i završila poslove u iznosu od EUR 3,5 milijuna za pripremne radove na skladišnim površinama i izradu glavnog projekta terminala rasutih tereta.

Lučkoj upravi Ploče će trebati dodatna financijska sredstva u iznosu do EUR 50 milijuna. Dodatna financijska sredstva potrebna su u razdoblju od 2011.- 2013. godine. Iznos sredstava državnog proračuna za troškove Projekta ostao bi nepromijenjen, na razini 21,1 milijuna EUR.

Razvojni cilj projekta ne mijenja se zbog dodatnog financiranja. Međutim, povezani ciljevi krajnjih ishoda povećali bi se kako bi se zahvatila očekivana poboljšanja u kvaliteti usluga i kapaciteta. Predloženi zajam za dodano financiranje pomogao bi u financiranju dodatnih troškova s obzirom na: povećanje kapaciteta i financiranje nedostatnog kapitala za terminal za rasute terete (TRT) koji se treba izgraditi u okviru projekta i financiranje nedostatnog kapitala za kontejnerski terminal (KT), koji je u okviru projekta već izgrađen.

Tijekom posljednjih godina u Pločama se otvorilo novo značajno tržište prekrcaja (razvoza) ugljena njegovom dopremom pomoću velikih brodova te prekrcajem tereta u manje brodove koji plove do terminala u Italiji koji servisiraju tamošnje termoelektrane. Novi projekt upravo omogućuje i obavljanje ovakve vrste posla. Projektant terminala rasutih tereta je analizirao troškove i prednosti opreme sa povećanom produktivnošću (brzina istovara veća za 30%) u odnosu na prvotni projekt i zaključio da bi takav pristup opravdao dodatna ulaganja. Prema službenim pokazateljima jedinične cijene glavnih građevinskih materijala porasle su za 20% u odnosu na 2005. godinu kada je prvotno procijenjena visina potrebnih financijskih sredstava. Uz povećanje produktivnosti terminala rasutih tereta, cijena izgradnje kontejnerskog terminala je međunarodnim javnim natječajem utvrđena za EUR 11 milijuna više od prvotne procjene.

Lučka uprava Ploče treba dodatna financijska sredstva (u iznosu do EUR 50 milijuna), za verziju terminala sa povećanim kapacitetom i produktivnošću (EUR 36 milijuna), za višu cijenu izgradnje terminala za kontejnere u odnosu na projektantske procjene (EUR 11 milijuna) i kamate tijekom izgradnje terminala (EUR 3 milijuna).

\* \* \*

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, od 17. veljače 2011. godine, ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 7. i 8. ožujka 2011. godine završne pregovore s IBRD-om o predmetnom Ugovoru.

Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom, od 28. travnja 2011. godine, prihvatila Izvješće o vođenim pregovorima, te ovlastila ministricu financija da potpiše Ugovor o jamstvu. Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, potpisan je 14. rujna 2011. godine.

## **2. Cilj koji se zakonom želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče koji provodi Lučka uprava Ploče uz nadzor Ministarstva mora, prometa i infrastrukture.

\*\*\*

## **OPIS ZAJMA**

Prema uvjetima dogovorenima tijekom pregovora glavnica zajma isplaćivat će se obročno, s rokom otplate 23 godine uključujući poček od 12 godina. Posljednji datum raspoloživosti zajma je 30. lipnja 2014. godine.

|                 |                                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| zajmoprimac:    | Lučka uprava Ploče                                                          |
| zajmodavac:     | Međunarodna banka za obnovu i razvoj                                        |
| jamac:          | Republika Hrvatska                                                          |
| iznos zajma:    | 50.000.000,00 EUR                                                           |
| kamatna stopa:  | zajam s varijabilnom kamatnom maržom                                        |
| namjena:        | dodatno financiranje «Projekta integracije trgovine i transporta»           |
| rok otplate:    | 23 godina uključujući poček od 12 godina                                    |
| način otplate:  | u jednakim ratama otplate glavnice i kapitaliziranom kamatom                |
| rok korištenja: | posljednji datum raspoloživosti zajma/povlačenja je 30. lipanj 2014. godine |

## **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE TREBAJU UREDITI ZAKONOM**

Ovim se zakonom potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, kako bi njegove odredbe u smislu članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98

– pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Način podmirivanja financijskih obveza koje potencijalno nastaju za Republiku Hrvatsku kao jamca po Ugovoru o jamstvu, te obvezujući udio Republike Hrvatske u financiranju tijekom provedbe Projekta.

Ovim zakonom utvrđuje se nadležnost nad provedbom Ugovora o zajmu i Ugovora o jamstvu.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA**

Republika Hrvatska se kao jamac obvezala temeljem Ugovora o jamstvu redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze koje proizlaze u svezi s provedbom Ugovora o zajmu ukoliko to Lučka uprava Ploče ne bude u mogućnosti.

Izvršavanje Ugovora o jamstvu, osim mogućih obveza, ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava. Sredstva potrebna za realizaciju Projekta integracije trgovine i transporta u luci Ploče po dodatnom zajmu podmirivat će se iz sredstava koja su za potrebe provedbe Projekta integracije trgovine i transporta u luci Ploče su već planirana u Državnom proračunu Republike Hrvatske u okviru razdjela Ministarstva mora, prometa i infrastrukture za 2011. godinu i projekcijama za 2012. i 2013. godinu.

#### **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 71/2000, 129/2000, 117/2001, 6/2002 - pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003, 58/2004, 69/2007, 39/2008 i 86/2008) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o jamstvu čime se omogućuje korištenje zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I  
MEĐUNARODNE BANKE ZA DODATNO FINANCIRANJE  
„PROJEKTA INTEGRACIJE TRGOVINE I TRANSPORTA“ U  
LUCI PLOČE**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, br. 28/96), a polazeći od članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br.: 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst), predlaže se pokretanje postupka za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, po hitnom postupku.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O  
JAMSTVU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA  
OBNOVU I RAZVOJ, ZA DODATNO FINANCIRANJE „PROJEKTA  
INTEGRACIJE TRGOVINE I TRANSPORTA“ U LUCI PLOČE**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije trgovine i transporta“ u luci Ploče, potpisan u Zagrebu, 14. rujna 2011. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

# **Ugovor o jamstvu**

**(Dodatno financiranje za Projekt integracije trgovine i transporta)**

**između**

**REPUBLIKE HRVATSKE**

**i**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Sklopljen 14. rujna 2011.**

## **UGOVOR O JAMSTVU**

UGOVOR od 14. rujna 2011. godine, sklopljen između REPUBLIKE HRVATSKE ("Jamac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka") ("Ugovor o jamstvu") u vezi s Ugovorom o zajmu od istoga datuma između Banke i LUČKE UPRAVE PLOČE ("Zajmoprimac") ("Ugovor o zajmu"). Jamac i Banka suglasili su se kako slijedi:

### **ČLANAK I – OPĆI UVJETI; DEFINICIJE**

Odjeljak 1.01. Opći uvjeti (prema definiciji iz Dodatka Ugovoru o zajmu) sastavni su dio ovoga Ugovora.

Odjeljak 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima koji se upotrebljavaju u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Ugovoru o zajmu.

### **ČLANAK II – JAMSTVO; OSIGURANJE SREDSTAVA**

Odjeljak 2.01. Jamac izražava svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta. U tu svrhu, bez ikakvih ograničenja ili smanjenja bilo koje svoje druge obveze iz Ugovora o jamstvu, Jamac bezuvjetno jamči, kao primarni dužnik, a ne samo kao jamac, pravodobno i točno plaćanje svih otplata zajma koje je Zajmoprimac dužan plaćati u skladu s Ugovorom o zajmu, kao i točno izvršavanje svih drugih obveza Zajmoprimca navedenih u Ugovoru o zajmu ili na koje se Ugovor o zajmu poziva.

Odjeljak 2.02. Ne ograničavajući ni na koji način odredbe Odjeljka 2.01. ovoga Ugovora, Jamac se posebno obvezuje da će, kad god bude imao razloga vjerovati da sredstva kojima raspolaže Zajmoprimac neće biti dovoljna za podmirenje procijenjenih izdataka potrebnih za izvršenje Projekta, Zajmoprimcu odmah osigurati sredstva potrebna za podmirenje tih izdataka.

Odjeljak 2.03. Jamac će provoditi aktivnosti predviđene Pismom o razvojnoj politici u skladu s vremenskim planom navedenim u tom pismu, uključujući, ali ne ograničavajući se na, sljedeće obveze:

(a) Jamac će poduzeti sve potrebne mjere za smanjenje državnog vlasništva u luci Ploče na ne više od dvadeset posto (20%) u skladu s postojećim zakonima i propisima i u dogovoru s Bankom. Ovaj će se postupak temeljiti na načelima pravične tržišne vrijednosti te će se dovršiti na vrijeme kako bi se Luci Ploče omogućilo da po

trgovinskim uvjetima osigura dovoljno financijskih sredstava za nabavu opreme za nove terminale koji će se graditi u sklopu Dijela A izvornog Projekta.

(b) Jamac će osigurati financiranje putem odgovarajućih proračunskih izdvajanja tijekom provedbe Projekta za unaprjeđenje željezničke infrastrukture u Pločama u skladu s planom dogovorenim s Bankom.

Odjeljak 2.04. Obveze Jamca iz odjeljka (f) Pisma o razvojnoj politici produžuju se i obuhvaćaju razdoblje provedbe projekta do datuma zatvaranja.

### **ČLANAK III – PREDSTAVNIK; ADRESE**

Odjeljak 3.01. Predstavnik Jamca je njegov ministar financija.

Odjeljak 3.02. Adresa Jamca je:

Ministar financija  
Ministarstvo financija  
Katančićeve 5  
Zagreb, Republika Hrvatska

|           |                  |
|-----------|------------------|
| Teleks:   | Telefaks:        |
| 862-21215 |                  |
| 862-21833 | (385-1) 4922-598 |

Odjeljak 3.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Sjedinjene Američke Države

|                  |                  |                |
|------------------|------------------|----------------|
| Kabelogram:      | Teleks:          | Telefaks:      |
| INTBAFRAD        | 248423 (MCI) ili | (202) 477-6391 |
| Washington, D.C. | 64145 (MCI)      |                |

UGOVORENO u Zagrebu, Republika Hrvatska, na prvi gore navedeni datum.

REPUBLIKA HRVATSKA

Ovlašteni predstavnik

MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ

Ovlašteni predstavnik

**LOAN NUMBER 8077-HR**

# **Guarantee Agreement**

**(Additional Financing for Trade and Transport Integration Project)**

**between**

**REPUBLIC OF CROATIA**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

**Dated September 14, 2011**

## **GUARANTEE AGREEMENT**

AGREEMENT, dated September 14, 2011, entered into between REPUBLIC OF CROATIA (“Guarantor”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) (“Guarantee Agreement”) in connection with the Loan Agreement of same date between the Bank and PORT OF PLOCE AUTHORITY (“Borrower”) (“Loan Agreement”). The Guarantor and the Bank hereby agree as follows:

### **ARTICLE I – GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

Section 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to the Loan Agreement) constitute an integral part of this Agreement.

Section 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Loan Agreement.

### **ARTICLE II – GUARANTEE; PROVISION OF FUNDS**

Section 2.01. The Guarantor declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, without limitation or restriction upon any of its other obligations under the Guarantee Agreement, the Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of all Loan Payments payable by the Borrower pursuant to the Loan Agreement, and the punctual performance of all the other obligations of the Borrower set forth or referred to in the Loan Agreement.

Section 2.02. Without limitation or restriction upon the provisions of Section 2.01 of this Agreement, the Guarantor specifically undertakes, whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, promptly to provide the Borrower with the funds needed to meet such expenditures.

Section 2.03. The Guarantor shall implement the actions set forth in the Letter of Development Policy in accordance with the time table set forth in said letter, including, but not limited to, the following undertakings:

(a) the Guarantor shall take all necessary measures to reduce the state ownership in Luka Ploce to no more than twenty percent (20%), in accordance with its existing laws and regulations and in consultation with the Bank. This process shall be based on fair market value principles and be completed in due time to enable Luka Ploce to secure sufficient financing, on commercial terms, for the purchase of equipment for the new terminals to be constructed under Part A of the Original Project.

(b) The Guarantor shall provide financing, through adequate budgetary allocations during Project implementation, for upgrading railway infrastructure in Ploce in accordance with the plan agreed upon with the Bank.

Section 2.04. The Guarantor’s obligations stipulated in Section (f) of the Letter of Development Policy are extended to cover the Project implementation period until the Closing Date.

### **ARTICLE III –REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

Section 3.01. The Guarantor’s Representative is its Minister of Finance.

Section 3.02. The Guarantor's Address is:

Minister of Finance  
Ministry of Finance  
Katančičeva 5  
Zagreb, Republic of Croatia

|           |                  |
|-----------|------------------|
| Telex:    | Facsimile:       |
| 862-21215 |                  |
| 862-21833 | (385-1) 4922-598 |

Section 3.03. The Bank's Address is:

International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

|                  |                 |                |
|------------------|-----------------|----------------|
| Cable:           | Telex:          | Facsimile:     |
| INTBAFRAD        | 248423 (MCI) or | (202) 477-6391 |
| Washington, D.C. | 64145 (MCI)     |                |

AGREED at Zagreb, Republic of Croatia, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF CROATIA

By

Authorized Representative

INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative

### **Članak 3.**

Tekst Ugovora o zajmu između Lučke uprave Ploče i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, za dodatno financiranje „Projekta integracije i trgovine“ u luci Ploče, potpisan 14. rujna 2011. godine u Zagrebu, koji je prilog i sastavni dio ovog Zakona, u izvorniku na engleskom i u prijevodu na hrvatski glasi:

# **Ugovor o Zajmu**

**(Dodatno financiranje za Projekt integracije trgovine i transporta)**

**između**

**LUČKE UPRAVE PLOČE**

**i**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Sklopljen      14. rujna 2011.**

## UGOVOR O ZAJMU

Ugovor od 14. rujna 2011. između Lučke uprave Ploče ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka") u svrhu osiguravanja dodatnog financiranja ("Dodatno financiranje") za aktivnosti u vezi s izvornim Projektom (prema definiciji iz Dodatka ovom Ugovoru). Zajmoprimac i Banka suglasili su se kako slijedi:

### ČLANAK I — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (prema definiciji iz Dodatka ovom Ugovoru) sastavni su dio ovoga Ugovora.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovima\* koji se upotrebljavaju u ovom Ugovoru imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovom Ugovoru.

### ČLANAK II — ZAJAM

- 2.01. Banka je suglasna Zajmoprimcu pozajmiti, pod uglavcima i uvjetima koji su utvrđeni u ovom Ugovoru ili na koje se ovaj Ugovor poziva, iznos od pedeset milijuna eura (50.000.000 EUR), odnosno takav iznos koji se s vremena na vrijeme može preračunati konverzijom valute u skladu s odredbama Odjeljka 2.07 ovog Ugovora (Zajam), kako bi pomogla u financiranju Projekta opisanog u Prilogu 1. ovome Ugovoru ("Projekt").
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s Odjeljkom IV. Priloga 2. ovome Ugovoru.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Kamata koju plaća Zajmoprimac za svako kamatno razdoblje bit će u iznosu jednakom referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna kamatna marža; pod uvjetom da će nakon konverzije svih ili bilo kojeg dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju plaća Zajmoprimac tijekom razdoblja konverzije na taj iznos biti određena u skladu s mjerodavnim odredbama članka IV Općih uvjeta. Bez obzira na ranije spomenuto, ako bilo koji dio povučenog iznosa

---

\* u engleskom tekstu (nap. prev.)

Zajma ostane neplaćen nakon roka dospeljeća, te se neplaćanje nastavi tijekom razdoblja od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac izračunati kako je predviđeno u Odjeljku 3.02 (e) Općih uvjeta.

- 2.05. Datumi plaćanja su 15. svibnja i 15. studenoga svake godine.
- 2.06. Glavnica Zajma otplaćuje se u skladu s planom amortizacije utvrđenim u Prilogu 3. ovome Ugovoru.
- 2.07. (a) (a) Zajmoprimac može u bilo kojem trenutku tražiti bilo koju od sljedećih konverzija uvjeta Zajma kako bi olakšao razborito upravljanje dugom: (i) izmjenu valute Zajma ukupne glavnice ili bilo kojeg dijela glavnice Zajma, povučenog ili nepovučenog, u odobrenu valutu; (ii) izmjenu osnovice za kamatnu stopu primjenjivu na ukupan ili bilo koji dio iznosa glavnice Zajma povučenog i neotplaćenog s promjenjive stope na fiksnu stopu, ili obratno, ili s promjenjive stope koja se temelji na promjenjivoj kamatnoj marži u promjenjivu stopu koja se temelji na fiksnoj kamatnoj marži; i (iii) uspostavu limita na promjenjivu stopu primjenjivu na ukupan ili bilo koji dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog uspostavom gornje granice kamatne stope ili donje granice kamatne stope na promjenjivu stopu.
- (b) Svaka konverzija koja se zatraži na temelju stavka (a) ovog Odjeljka koju Banka prihvati smatrat će se “konverzijom” kako je definirana u Općim uvjetima i bit će izvršena sukladno odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica o konverziji.

### **ČLANAK III — PROJEKT**

- 3.01. Zajmoprimac izražava svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta. U tu će svrhu Zajmoprimac izvršiti Projekt u skladu s odredbama članka V. Općih uvjeta.
- 3.02. Ne ograničavajući odredbe Odjeljka 3.01. ovoga Ugovora, i osim ako se Zajmoprimac i Banka dogovore drukčije, Zajmoprimac će osigurati da se Projekt izvršava u skladu s odredbama Priloga 2. ovome Ugovoru.

### **ČLANAK IV — PRAVNI LIJEKOVI BANKE**

- 4.01. Dodatni događaj za obustavu sastoji se u sljedećem, naime, da se zbije događaj koji čini malo vjerojatnim da će se program opisan u Pismu o razvojnoj politici, ili njegov bitni dio, provesti.
- 4.02. Dodatni događaj za ubrzanje sastoji se u sljedećem, naime, da se zbije događaj naveden u Odjeljku 4.01. ovoga Ugovora.

## **ČLANAK V — STUPANJE NA SNAGU; OTKAZ UGOVORA**

5.01. Rok stupanja na snagu je devedeset (90) dana od datuma ovog Ugovora.

## **ČLANAK VI — PREDSTAVNIK; ADRESE**

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov izvršni direktor.

6.02. Adresa Zajmoprimca je:  
Lučka uprava Ploče  
Trg Kralja Tomislava 21  
20340 Ploče  
Republika Hrvatska

Telefaks:

+385 (0) 20 67 02 71

6.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj  
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Sjedinjene Američke Države

Kabelogramska adresa: Teleks:

Telefaks:

INTBAFRAD

248423(MCI) ili

1-202-477-6391

Washington, D.C.

64145(MCI)

UGOVORENO u Zagrebu, Republika Hrvatska, na prvi naprijed navedeni datum.

**LUČKA UPRAVA PLOČE**

**Ovlašteni predstavnik**

**MEĐUNARODNA BANKA ZA  
OBNOVU I RAZVOJ**

**Ovlašteni predstavnik**

## **PRILOG 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je razviti trgovinu duž Koridora Vc poboljšanjem kapaciteta, učinkovitosti i kvalitete usluga južnog ruba Koridora Vc s posebnom usmjerenošću na luku Ploče, kao i aspekte koordiniranja svih sudionika u koridoru.

Projekt se sastoji od dijelova A.1 i A.2 izvornog Projekta:

## **PRILOG 2**

### **Izvršenje Projekta**

#### **Odjeljak I. Aranžmani za provedbu**

##### **A. Institucionalni aranžmani.**

1. Zajmoprimac će tijekom provedbe Projekta održavati u funkciji Jedinicu za provedbu Projekta (PIU/JPP), s odgovarajućim stručnim osobljem i resursima, a koja će biti odgovorna za nabavu, nadzor i izvješćivanje, upravljanje isplatama i financijsko upravljanje, vođenje računa Projekta i pripremu izvješća Projekta i financijskih izvješća.
2. Zajmoprimac će provoditi Projekt u skladu s Planom provedbe Projekta dogovorenim između Banke i Zajmoprimca, koji se može izmijeniti s vremena na vrijeme uz suglasnost Zajmoprimca i Banke.

##### **B. Anti-korupcijske mjere.**

Zajmoprimac će se pobrinuti da se Projekt provede u skladu sa odredbama Smjernica o borbi protiv korupcije.

##### **C. Zaštitni mehanizmi.**

Zajmoprimac će poduzeti sve potrebne mjere da osigura da će se Projekt provesti u skladu s EMP/PUO.

#### **Odjeljak II. Praćenje, izvješćivanje i ocjenjivanje Projekta**

##### **A. Izvješća o Projektu**

1. Zajmoprimac će pratiti i ocjenjivati napredak Projekta i izrađivati izvješća o Projektu, u skladu s odredbama Odjeljka 5.08. Općih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih Banci. Svako će se izvješće o Projektu odnositi na razdoblje od jednoga (1) kalendarskog polugodišta, a Banci će se dostaviti najkasnije jedan (1) mjesec od kraja razdoblja na koje se to izvješće odnosi.

2. U svrhe Odjeljka 5.08. (c) Općih uvjeta, izvješće o izvršenju Projekta i s njime povezani plan koji je obavezan na temelju tog Odjeljka dostavit će se Banci najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma zatvaranja Zajma.

#### **B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije**

1. Zajmoprimac će u funkciji održavati ili će se pobrinuti da se u funkciji održava sustav financijskog upravljanja u skladu s odredbama Odjeljka 5.09. Općih uvjeta.
2. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovoga Odjeljka, Zajmoprimac će izraditi i Banci dostaviti najkasnije četrdeset pet dana od kraja svakoga kalendarskog polugodišta, privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt koja se odnose na dotično polugodište, a po obliku su i sadržaju zadovoljavajuća za Banku.
3. Zajmoprimac će se pobrinuti da se njegova financijska izvješća podvrgnu reviziji u skladu s odredbama Odjeljka 5.09. (b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvatit će razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca, počevši od fiskalne godine u kojoj je izvršeno prvo povlačenje u sklopu Projekta. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje (a) Banci se dostavljaju najkasnije šest mjeseci nakon kraja tog razdoblja i (b) pravovremeno se javno objavljuju na Banci prihvatljiv način.

### **Odjeljak III. Nabava**

#### **A. Općenito**

1. **Radovi.** Svi radovi koji su potrebni za Projekt i koji se financiraju iz sredstava Zajma nabavljat će se u skladu sa zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljku I. Smjernica o nabavi i odredbama ovog Priloga.
2. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovima\* koji se u nastavku ovoga Odjeljka upotrebljavaju za opisivanje pojedinih metoda nabave odnosno metoda pregleda pojedinih ugovora od strane Banke odnose se na odgovarajuće metode opisane u Smjernicama o nabavi.

#### **B. Pojedine metode nabave radova**

---

\* u engleskom tekstu (nap. prev.)

1. **Međunarodno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno stavkom 2. dolje, radovi će se nabavljati u okviru ugovora sklopljenih na temelju postupka međunarodnog nadmetanja.
2. **Druge metode nabave radova.** Sljedeća tablica prikazuje druge metode nabave, osim međunarodnog nadmetanja, koji se mogu primijeniti za radove. U Planu nabave navest će se okolnosti u kojima se te metode mogu primijeniti

| <u>Metode nabave</u> |                                                                                  |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| (a)                  | Domaće nadmetanje (podložno dodatnim odredbama utvrđenim u Dodatku ovom Prilogu) |
| (b)                  | Izravno ugovaranje                                                               |

**D. Pregled odluka o nabavi od strane Banke**

U Planu nabave navest će se oni ugovori koji podliježu prethodnom pregledu od strane Banke. Svi drugi ugovori podliježit će naknadnom pregledu od strane Banke.

**Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma**

**A. Općenito**

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odredbama Članka II. Općih uvjeta, ovoga Odjeljka i dodatnim uputama koje Banka utvrdi u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući i "Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte" od svibnja 2006., prema povremenim izmjenama Banke koje su primjenjive na ovaj Ugovor sukladno spomenutim uputama), a u svrhu financiranja prihvatljivih izdataka utvrđenih u tablici u stavku 2. dolje.
2. U sljedećoj su tablici navedene kategorije prihvatljivih izdataka koje se mogu financirati sredstvima Zajma ("kategorija"), iznosi Zajma raspoređeni u svaku kategoriju, te postotak izdataka koji će se financirati u odnosu na prihvatljive izdatke u kategoriji.

| Kategorija | Dodijeljeni iznos Zajma<br>(izraženo u EUR) | Postotak izdataka koji će se<br>financirati |
|------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| (1) Radovi | 49.875.000                                  | 100%                                        |

|                     |            |                                                                                             |
|---------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |            |                                                                                             |
| (2) Početna naknada | 125.000    | Iznos plativ sukladno Odjeljku 2.03 ovog Ugovora u skladu s Odjeljkom 2.07 (b) Općih uvjeta |
| UKUPNI IZNOS        | 50.000.000 |                                                                                             |

## **B. Razdoblje povlačenja sredstava**

1. Neovisno o odredbama dijela A ovoga Odjeljka, nikakvo se povlačenje neće obavljati za plaćanja izvršena prije datuma ovoga Ugovora.
2. Datum zatvaranja Zajma je 30. lipnja 2014.

## **Odjeljak V. Ostale obveze**

1. (a) Osim ako se Banka složi drukčije, Zajmoprimac se ne smije ni na koji način zadužiti ako neto prihodi, neto dohodak od neposlovne djelatnosti i akumulirane neto zarade Zajmoprimca za fiskalnu godinu koja neposredno prethodi datumu tog zaduživanja ili za neko kasnije dvanaestomjesečno razdoblje koje je završilo prije datuma tog zaduživanja, ovisno o tome koji su veći, nisu barem 1,1 puta veći od procijenjenih maksimalnih zahtjeva servisiranja duga Zajmoprimca za svaku sljedeću fiskalnu godinu u odnosu na sve dugove Zajmoprimca, uključujući i dug u koji namjerava ući.

(b) U svrhe ovoga Odjeljka:

- (i) Izraz “dug” znači svako zaduženje Zajmoprimca koje, prema svojim uvjetima, dospijeva više od godinu dana nakon datuma kad je izvorno nastalo.
- (ii) Smatrat će se da je dug nastao: (A) na temelju ugovora ili sporazuma o Zajmu ili drugog instrumenta kojim se predviđa taj dug ili izmjene uvjeta njegove otplate, na datum tog ugovora, sporazuma ili instrumenta; i (B) na temelju ugovora o jamstvu, na datum kad je sklopljen ugovor koji predviđa to jamstvo
- (iii) Izraz “neto prihodi” znači razliku između:
  - (A) zbroja prihoda iz svih izvora koji se odnose na poslovanje i subvencije koje odredi Jamac, usklađenih na način da se uzmu u obzir naknade i obveze Zajmoprimca koje su bile na snazi u vrijeme zaduživanja, čak i ako nisu bile na snazi u dvanaestomjesečnom

razdoblju na koje se ti prihodi odnose, i neto dohotka od neposlovne djelatnosti; i

- (B) zbroja svih troškova koji se odnose na poslovanje, uključujući i troškove administracije, odgovarajućeg održavanja, poreze i plaćanja izjednačena s porezom, ali isključujući naknadu za amortizaciju, osim negotovinskih operativnih troškova i kamata i drugih troškova duga.
- (iv) Izraz “neto dohodak od neposlovne djelatnosti” znači razliku između:
- (A) prihoda iz svih izvora osim onih koji se odnose na poslovanje i
  - (B) troškova, uključujući poreze i plaćanja izjednačena s porezom, koji su nastali u ostvarivanju prihoda iz gore navedene točke (A).
- (v) Izraz “zahtjevi servisiranja duga” znači ukupan iznos otplata duga (uključujući i uplate u amortizacijski fond, ako postoji), te kamate i druge troškove na njega.
- (vi) Kad god u svrhu ovog Odjeljka bude potrebno u valuti Jamca odrediti iznos duga plativog u nekoj drugoj valuti, to će se učiniti na temelju važećeg zakonitog tečaja prema kojem se ta druga valuta u vrijeme takvog određivanja može nabaviti u svrhu servisiranja tog duga, ili, ako takvog tečaja nema, na temelju tečaja prihvatljivog Banci.

## DODATAK

### PRILOGU 2

U svrhu pridržavanja postupaka domaćeg nadmetanja u nabavi radova koji će se financirati u sklopu Zajma, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dopune:

(i) Postupci

Na sve ugovore primijenit će se metoda javnog natječaja. Pozivi na podnošenje ponuda objavit će se u službenom glasilu Jamca ("Narodnim novinama") i u barem jednom nacionalnom dnevnom listu s velikom nakladom ili na internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa, s rokom od najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(ii) Ocjena kvalifikacija ponuđača

Kada bude potrebna prethodna kvalifikacija za ugovore za velike ili složene radove, pozivi za prethodnu kvalifikaciju za podnošenje ponuda objavit će se u službenom glasilu Jamca i u bar jednom nacionalnom dnevnom listu s velikom nakladom najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje prijave za prethodnu kvalifikaciju. U dokumentima za prethodnu kvalifikaciju treba izričito navesti minimalno iskustvo, tehničke i financijske zahtjeve, koji se određuju prema metodi 'prolazi/ne prolazi', a ne upotrebom sustava bodovanja. Kada se prethodna kvalifikacija ne primjenjuje, kvalifikacije ponuđača koji se preporuča za sklapanje ugovora treba ocijeniti naknadnom kvalifikacijom, primjenjujući minimalno iskustvo, tehničke i financijske zahtjeve koje treba izričito navesti u natječajnoj dokumentaciji.

(iii) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu koja se nalaze i rade na području Jamca bit će prihvatljiva za sudjelovanje u natječaju samo ako mogu ustvrditi, a Banka se u to uvjeri, da su pravno i financijski neovisna, da posluju prema zakonima o trgovačkim društvima i nisu ovisne agencije vlade Jamca. Ta će poduzeća podlijeagati istim zahtjevima za ponudbena jamstva i činidbena jamstva kao i drugi ponuđači.

(iv) Natječajna dokumentacija

Zajmoprimac će upotrebljavati odgovarajuću natječajnu dokumentaciju prihvatljivu Banci.

(v) Podnošenje, otvaranje i vrednovanje ponuda

(1) Ponude se podnose u jednoj omotnici koja mora sadržavati informacije o kvalifikacijama ponuđača, tehničku ponudu i ponudu cijene, a otvaraju se istodobno na javnom otvaranju ponuda.

(2) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon proteka roka za podnošenje ponuda. Imena ponuđača, ukupan iznos svake ponude i bilo kakvi ponuđeni popusti pročitat će se naglas i upisati u zapisnik o javnom otvaranju ponuda.

(3) Vrednovanje ponuda obavlja se uz strogo pridržavanje kriterija koji se mogu novčano kvantificirati, specificiranim u natječajnoj dokumentaciji, a sustav bodovanja neće se primjenjivati.

(4) Produženje valjanosti ponude bit će dopušteno jednom, i to za razdoblje ne duže od trideset (30) dana. Neće se odobravati nikakva kasnija produženja bez prethodnog odobrenja Banke.

(5) Ugovori se dodjeljuju kvalificiranim ponuđačima koji su podnijeli najnižu vrednovanu ponudu koja odgovara zahtjevima.

(6) U domaćem nadmetanju neće se primjenjivati nikakvo davanje prednosti.

(vi) Usklađenje cijena

Ugovori o građevinskim radovima dugog trajanja (npr. duže od osamnaest (18) mjeseci) moraju sadržavati odgovarajuću odredbu o usklađenju cijena.

(vii) Odbacivanje svih ponuda

(1) Bez prethodne pismene suglasnosti Banke ne smiju se odbaciti sve ponude i objaviti poziv za nove ponude.

(2) Kada je broj primljenih ponuda manji od dvije, ponovni natječaj neće se provoditi bez prethodne suglasnosti Banke.

(viii) Jamstva

Ponudbena jamstva neće biti viša od dva posto (2%) procijenjene cijene ugovora, a činidbena jamstva neće biti viša od deset posto (10%). Izvođačima se neće plaćati nikakvi predujmovi bez odgovarajućeg jamstva za plaćanje predujma. Tekst svih takvih jamstava bit će uključen u natječajnu dokumentaciju i bit će prihvatljiv Banci.

### PRILOG 3

#### Plan amortizacije

1. U sljedećoj tablici utvrđeni su datumi otplate glavnice Zajma te postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice ("plativi iznos glavnice - udjel otplatne rate"). Ako su sredstva iz Zajma u potpunosti povučena do prvog datuma otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koju otplaćuje Zajmoprimac na svaki datum otplate glavnice određuje Banka na način da pomnoži: (a) saldo povučenog Zajma na prvi datum otplate glavnice; s (b) plativim iznosom glavnice - udjelom otplatne rate) za svaki datum otplate glavnice, s time da se takav iznos otplate po potrebi uskladi na način da se oduzmu iznosi navedeni u stavku 4. ovog Priloga na koje se primjenjuje valutna konverzija.

| Datum otplate glavnice                                                                                   | Plativi iznos glavnice<br>(iskazan kao postotak) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Svakog 15. svibnja i 15. studenoga<br>Počevši od 15. studenoga 2023.<br>do uključivo 15. studenoga 2033. | 4,55 %                                           |
| Na dan 15. svibnja 2034.                                                                                 | 4,45 %                                           |

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena do prvog datuma otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac treba otplatiti na svaki dan otplate glavnice odredit će se kako slijedi:
  - (a) U mjeri u kojoj su povučena bilo koja sredstva Zajma do prvog datuma otplate glavnice, Zajmoprimac će otplatiti povučeni saldo Zajma do tog datuma sukladno stavku 1. ovog Priloga.
  - (b) Svaki iznos povučen nakon prvog datuma otplate glavnice otplatit će se na svaki datum otplate glavnice nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje odredi

Banka množeći iznos svakog takvog povlačenja s razlomkom, čiji je brojnik prvotni plativi iznos glavnice naveden u tablici u stavku 1. ovog Priloga za datum otplate glavnice ("prvotni plativi iznos glavnice"), a nazivnik kojeg je suma svih preostalih prvotnih plativih iznosa glavnice Zajma na datume otplate glavnice koji padaju na tog datuma ili poslije njega, takve plative iznose treba po potrebi uskladiti, kako bi se odbili bilo koji iznosi navedeni u stavku 4. ovog Priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.

3.
  - (a) Iznosi Zajma povučeni tijekom dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice tretirat će se isključivo za potrebe obračuna iznosa glavnice plativog na svaki datum otplate glavnice, kao povučeni i neotplaćeni na drugi datum otplate glavnice Zajma koji slijedi nakon datuma povlačenja i koji će biti plativ na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
  - (b) Neovisno o odredbama podstavka (a) ovog stavka, ako Banka u bilo kojem trenutku usvoji sustav naplate na temelju roka dospeljeća prema kojem se fakture ispostavljaju na određeni datum otplate glavnice ili nakon njega, odredbe takvog podstavka više se neće primjenjivati na bilo koja povlačenja sredstava nakon usvajanja takvog sustava naplate.
4. Neovisno o odredbama stavaka 1. i 2. ovog Priloga, nakon konverzije valute cjelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, iznos tako konvertiran u odobrenu valutu, koji je plativ na bilo koji dan otplate glavnice Zajma koji nastupi tijekom razdoblja konverzije, Banka će odrediti množenjem takvog iznosa u njegovoj valuti denominacije neposredno prije konverzije sa: (i) tečajem koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti plative od strane Banke putem transakcije zaštite valute koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako odredi u skladu sa Smjernicama o konverziji, s tečajem koji je komponenta objavljene (službene kotacijske) stope (*Screen Rate*).

## **DODATAK**

### **Odjeljak I. Definicije**

1. “Smjernice o borbi protiv korupcije” znači “Smjernice o sprečavanju i borbi protiv prijevare i korupcije u projektima financiranim zajmovima IBRD-a i kreditima i darovnicama IDA-e”, od 15. listopada 2006. godine s izmjenama utvrđenim u Odjeljku II. ovoga Dodatka.
2. “Kategorija” znači kategoriju utvrđenu u tablici u Odjeljku IV. Priloga 4. ovome Ugovoru.
3. “Koridor Vc” znači paneuropski koridor Vc.
4. “EMP/PUO” znači Plan upravljanja okolišem od 1. siječnja 2006. godine, koji opisuje mjere ublažavanja utjecaja na okoliš, koje će se provoditi i pratiti u okviru Projekta tijekom faza izgradnje i rada, prema ažuriranjima od 19. veljače 2010. godine.
5. “Opći uvjeti” znači „Opći uvjeti Međunarodne banke za obnovu i razvoj koji se odnose na zajmove“, od 31. srpnja 2010.
6. “Pismo o razvojnoj politici” znači pismo Jamca od 17. listopada 2006. godine u kojem je opisan program aktivnosti, ciljevi i politika osmišljeni za potporu ostvarenju ciljeva Projekta te se izražava obveza Jamca za izvršenje tog programa.
7. “Luka Ploče” znači dioničko društvo registrirano na Trgovačkom sudu u Dubrovniku 22. kolovoza 2003. god. (R.b. Tf 03/66-4).
8. “Izvorni ugovor o Zajmu” znači Ugovor o Zajmu za Projekt integracije trgovine i transporta između Lučke uprave Ploče i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, od 20. studenoga 2006. god. (Zajam br. 7410-HR).
9. “Izvorni Projekt” znači Projekt opisan u izvornom Ugovoru o Zajmu.
10. “PIU/JPP” znači Jedinicu za provedbu Projekta osnovanu u Odjelu za razvoj Lučke uprave Ploče.
11. “PPA” znači Lučka uprava Ploče, neprofitna pravna osoba osnovana sukladno Zakonu o pomorskom dobru i morskim lukama, od 25. rujna 2003. god. (“Narodne novine” 158/2003), odnosno njegovom izmjenama i dopunama.
12. “Smjernice o nabavi” znači “Smjernice o nabavi u okviru zajmova IBRD-a i kredita IDA-e” što ih je Banka objavila u svibnju 2004. i izmijenila i dopunila u listopadu 2006. i svibnju 2010. god.

13. “Plan nabave” znači plan nabave Zajmoprimca za Projekt od 5. rujna 2006. god. o kojemu je riječ u stavku 1.16. Smjernica o nabavi i stavku 1.24. “Smjernica o konzultantima”, s time da se on s vremena na vrijeme može ažurirati u skladu s odredbama navedenih stavaka.
14. “Plan provedbe Projekta” znači plan u kojem je opisano kako je uređena provedba Projekta od 23. svibnja 2006., ažurirano na dan 26. siječnja 2011. i kako se može revidirati s vremena na vrijeme uz suglasnost Banke.

## **Odjeljak II. Izmjene Smjernica o borbi protiv korupcije**

Izmjene Smjernica o borbi protiv korupcije glase kako slijedi:

1. Odjeljak 5 je prenumeriran kao Odjeljak 5(a) i dodaje se novi Odjeljak 5(b) koji glasi:

“... (b) Ovim Smjernicama se također predviđaju sankcije i s njima povezane radnje koje će provesti Banka prema Zajmoprimcima (ako nisu zemlje članice) i svim ostalim pojedincima ili pravnim subjektima koje su primatelji sredstava Zajma, u slučaju da je Zajmoprimac ili pojedinac ili pravni subjekt bio odbijen jer je drugi financijer ustvrdio da je Zajmoprimac ili pojedinac ili pravni subjekt bio umiješan u prijevare, korupcijske, prisilne ili tajno dogovorene postupke u vezi s upotrebom sredstava financiranja takvog financijera.”
2. Odjeljak 11(a) mijenja se i glasi kako slijedi:

“... (a) sankcionirati u skladu sa sankcijskim politikama i postupcima Banke koje su trenutno na snazi (fusnota 13), Zajmoprimca (ako nije zemlja članica) (fusnota 14) ili pojedinca ili pravni subjekt, uključujući (ali ne ograničavajući se na) javno proglašavanje takvog Zajmoprimca, pojedinca ili pravnog subjekta neprihvatljivim, bilo vremenski neograničeno ili tijekom određenog razdoblja: (i) za dobivanje ugovora koji financira Banka; (ii) za dobivanje koristi od ugovora koji financira Banka, bilo financijski ili na drugi način, primjerice kao podugovaratelj; te (iii) za sudjelovanje na neki drugi način u pripremi ili provedbi predmetnog Projekta ili bilo kojega drugog Projekta koji financira Banka u potpunosti ili djelomično, ako Banka u bilo kojem trenutku ustanovi (fusnota 15) da je takav Zajmoprimac, pojedinac ili pravni subjekt bio uključen u korupcijske, prijevare, tajno dogovorene, prisilne ili opstruktivne postupke vezano uz korištenje sredstava Zajma (fusnota 16), ili ako je drugi financijer s kojim je Banka sklopila ugovor o zajedničkom provođenju odluka o sprječavanju davanja sredstava proglasio takvu osobu ili pravni subjekt neprihvatljivim za primanje sredstava financiranja tog financijera ili sudjelovanja na drugi način u pripremi ili provedbi bilo kojeg Projekta koji u potpunosti ili djelomično financira taj financijer jer je isti ustvrdio da je rečeni Zajmoprimac ili pojedinac ili pravni subjekt bio uključen u prijevare, korupcijske, prisilne ili tajno dogovorene postupke vezano uz korištenje sredstava financiranja tog financijera.”

Fusnote:

“13. Pojedinac ili pravni subjekt može se proglasiti neprihvatljivim za dobivanje ugovora koji financira Banka nakon završetka sankcijskih postupaka u skladu sa sankcijskim politikama i postupcima Banke ili u skladu s postupcima privremene suspenzije ili rane privremene suspenzije u vezi sa sankcijskim postupcima koji su u tijeku ili koji će uslijediti nakon sankcije od strane drugog financijera s kojim je Banka ušla u dogovor o unakrsnom sprječavanju davanja sredstava nakon što je takav financijer ustvrdio da je tvrtka ili pojedinac bio uključen u prijevarne, korupcijske, prisilne ili tajno dogovorene postupke vezano uz korištenje sredstava financiranja takvog financijera.”

“14. Zemlja članica uključuje dužnosnike i zaposlenike nacionalne vlade ili bilo koje njezine političke ili administrativne podrazrede, te poduzeća i agencije u vlasništvu države koje nisu prihvatljive za javljanje na natječaj prema stavku 1.8(b) Smjernica o nabavi ili sudjeluju prema stavku 1.11(c) Smjernica o konzultantima.”

“15. Banka je osnovala Odbor za sankcije i uspostavila s njima povezane postupke, u svrhu donošenja odluka kako je navedeno. U postupcima Odbora za sankcije naveden je niz sankcija koje su dostupne Banci. Osim toga, Banka je usvojila interni protokol u kojem je opisan proces koji se mora slijediti u provođenju sprječavanja davanja sredstava ostalih financijera, te objašnjava kako će unakrsno sprječavanje davanja sredstava biti postavljeno na internetskog stranici Banke i na drugi način biti objavljeno zaposlenicima i ostalim dionicima.”

“16. Sankcije bez ikakvih ograničenja mogu također uključivati povrat bilo kojega iznosa zajma u odnosu na koji je došlo do ponašanja koje podliježe sankcijama. Banka može objaviti identitet svakoga subjekta koji se prema stavku 11. odredi nekvalificiranim“.

**LOAN NUMBER 8077-HR**

# **Loan Agreement**

**(Additional Financing for Trade and Transport Integration Project)**

**between**

**PORT OF PLOCE AUTHORITY**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

**Dated        September 14, 2011**

## **LOAN AGREEMENT**

Agreement dated September 14, 2011, between PORT OF PLOCE AUTHORITY (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) for the purpose of providing additional financing (“Additional Financing”) for activities related to the Original Project (as defined in the Appendix to this Agreement). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### **ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 2.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 2.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### **ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of fifty million Euro (€ 50,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.07 of this Agreement (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.07. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.08. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.09. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.

- 2.10. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.
- 2.11. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the provisions of Schedule 3 to this Agreement.
- 2.07. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa, or from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a “Conversion”, as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.03. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall carry out the Project in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.04. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

### **ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK**

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that a situation has arisen which shall make it improbable that the program, as described in the Letter of Development Policy, or a significant part of it, will be carried out.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely that the event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs.

## **ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

5.01. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the date of this Agreement.

## **ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

6.01. The Borrower's Representative is its Executive Director.

6.02. The Borrower's Address is:

Port of Ploce Authority  
Trg Kralja Tomislava 21  
20340 Ploce  
Republic of Croatia

Facsimile:

+385 (0) 20 67 02 71

6.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Cable address:

Telex:

Facsimile:

INTBAFRAD

248423(MCI) or

1-202-477-6391

Washington, D.C. 64145(MCI)

AGREED at Zagreb, Republic of Croatia, as of the day and year first above written.

**PORT OF PLOCE AUTHORITY**

**By**

**Authorized Representative**

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

**Authorized Representative**

## **SCHEDULE 1**

### **Project Description**

The objective of the Project is to develop trade along Corridor Vc by improving the capacity, efficiency and quality of services on the Southern end of Corridor Vc with particular focus on Port of Ploce and on coordination aspects of all corridor participants.

The Project consists of Parts A.1 and A.2 of the Original Project.

## **SCHEDULE 2**

### **Project Execution**

#### **Section I. Implementation Arrangements**

##### **A. Institutional Arrangements.**

1. The Borrower shall maintain the PIU during execution of the Project, with adequate staffing and resources, and which shall be responsible for procurement, monitoring and reporting, disbursement and financial management, maintenance of Project accounts and preparation of Project reports and Financial Statements.
2. The Borrower shall implement the Project in accordance with the Project Implementation Plan agreed upon between the Bank and the Borrower, as such plan may be amended from time to time upon the agreement between the Borrower and the Bank

##### **B. Anti-Corruption.**

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

##### **C. Safeguards.**

The Borrower shall take all necessary measures to ensure that the Project is implemented in accordance with the EMP.

#### **Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

##### **A. Project Reports**

1. The Borrower shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare

Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one (1) calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than one (1) month after the end of the period covered by such report.

2. For purposes of Section 5.08 (c) of the General Conditions, the report on the execution of the Project and related plan required pursuant to that Section shall be furnished to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date.

**B. Financial Management, Financial Reports and Audits**

1. The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank not later than forty-five days after the end of each calendar semester, interim unaudited financial reports for the Project covering the semester, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal was made under the Project. The audited Financial Statements for each such period shall be (a) furnished to the Bank not later than six months after the end of such period; and (b) made publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank.

**Section III. Procurement**

**A. General**

1. **Works.** All works required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Schedule.
2. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in the Procurement Guidelines.

**B. Particular Methods of Procurement of Works**

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, works shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
3. **Other Methods of Procurement of Works.** The following table specifies the methods of procurement, other than International Competitive Bidding, which may be used for works. The Procurement Plan shall specify the circumstances under which such methods may be used.

| <u>Procurement Methods</u>                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (a) National Competitive Bidding (subject to additional provisions set forth in the Annex to this Schedule) |
| (b) Direct Contracting                                                                                      |

**D. Review by the Bank of Procurement Decisions**

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

**Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds**

**A. General**

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

| Category | Amount of the Loan | Percentage of Expenditures to be financed |
|----------|--------------------|-------------------------------------------|
|----------|--------------------|-------------------------------------------|

|                     | <b>Allocated<br/>(expressed in Euro)</b> |                                                                                                                         |
|---------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Works           | 49,875,000                               | 100%                                                                                                                    |
| (2) Front-end Fee   | 125,000                                  | Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions |
| <b>TOTAL AMOUNT</b> | <b>50,000,000</b>                        |                                                                                                                         |

## **B. Withdrawal Period**

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement.
2. The Closing Date is June 30, 2014.

## **Section V. Other Undertakings**

1. (a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not incur any debt, unless the net revenues, net non-operating income and accumulated earnings of the Borrower for the fiscal year immediately preceding the date of such incurrence or for a later twelve-month period ended prior to the date of such incurrence, whichever is the greater, shall be at least 1.1 times the estimated maximum debt service requirements of the Borrower for any succeeding fiscal year on all debt of the Borrower, including the debt to be incurred.
- (b) For the purposes of this Section:
  - (iii) The term "debt" means any indebtedness of the Borrower maturing by its terms more than one (1) year after the date on which it is originally incurred.
  - (iv) Debt shall be deemed to be incurred: (A) under a loan contract or agreement or other instrument providing for such debt or for the modification of its terms of payment on the date of such contract, agreement or instrument; and (B) under a guarantee agreement, on the date the agreement providing for such guarantee has been entered into.

- (iii) The term "net revenues" means the difference between:
  - (A) the sum of revenues from all sources related to operations and subsidies provided by the Guarantor, adjusted to take account of the Borrower's fees and dues in effect at the time of the incurrence of debt even though they were not in effect during the twelve-month period to which such revenues relate and net non-operating income; and
  - (B) the sum of all expenses related to operations including administration, adequate maintenance, taxes and payments in lieu of taxes, but excluding provision for depreciation, other non-cash operating charges and interest and other charges on debt.
- (iv) The term "net non-operating income" means the difference between:
  - (A) revenues from all sources other than those related to operations; and
  - (C) expenses, including taxes and payments in lieu of taxes, incurred in the generation of revenues in (A) above.
- (v) The term "debt service requirements" means the aggregate amount of repayments (including sinking fund payments, if any) of, and interest and other charges on debt.
- (vi) Whenever for the purposes of this Section it shall be necessary to value, in terms of the currency of the Guarantor, debt payable in another currency, such valuation shall be made on the basis of the prevailing lawful rate of exchange at which such other currency is, at the time of such valuation, obtainable for the purposes of servicing such debt, or in the absence of such rate, on the basis of a rate of exchange acceptable to the Bank.

**ANNEX**  
**TO**  
**SCHEDULE 2**

For the purposes of following National Competitive Bidding procedures in the procurement of works to be financed under the Loan, the following modifications and additions shall apply:

(i) Procedures

The public bidding method shall apply to all contracts. Invitations to bid shall be advertised in the Borrower's Official Gazette (*Narodne Novine*) and in at least one widely circulated national daily newspaper or on the website of the Ministry of Justice, allowing a minimum of thirty (30) days for the preparation and submission of bids.

(iii) Assessment of Bidders' Qualifications

When pre-qualification shall be required for large or complex contracts, invitations to pre-qualify for bidding shall be advertised in the Borrower's Official Gazette (*Narodne Novine*) and in at least one widely circulated national daily newspaper a minimum of thirty (30) days prior to the deadline for the submission of pre-qualification applications. Minimum experience, technical and financial requirements shall be explicitly stated in the pre-qualification documents, which shall be determined by a 'pass/fail' method, not through the use of a merit point system. Where pre-qualification is not used, the qualifications of the bidder who is recommended for award of contract shall be assessed by post-qualification, applying minimum experience, technical and financial requirements which shall be explicitly stated in the bidding documents.

(iii) Participation of Government-owned Enterprises

Government-owned enterprises located and operating on the Borrower's territory shall be eligible to participate in bidding only if they can establish, to the Bank's satisfaction, that they are legally and financially autonomous, operate under commercial laws and are not a dependent agency of the Borrower's government. Said enterprises shall be subject to the same bid and performance security requirements as other bidders.

(v) Bidding Documents

The Borrower shall use appropriate bidding documents that are acceptable to the Bank.

(v) Bid Submission, Opening and Evaluation

(1) Bids shall be submitted in a single envelope containing the bidder's qualification information, technical and price bids, which shall be opened simultaneously at the public bid opening.

(2) Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. The name of the bidder, the total amount of each bid and any discounts offered shall be read aloud and recorded in the minutes of the public bid opening.

(3) The evaluation of bids shall be done in strict adherence to the monetarily quantifiable criteria specified in the bidding documents and a merit point system shall not be used.

(4) Extension of bid validity shall be allowed once only for not more than thirty (30) days. No further extensions should be granted without the prior approval of the Bank.

(5) Contracts shall be awarded to qualified bidders having submitted the lowest evaluated substantially responsive bid.

(7) No preference shall apply under National Competitive Bidding.

(vii) Price Adjustment

Civil works contracts of long duration (e.g., more than eighteen (18) months) shall contain an appropriate price adjustment clause.

(vii) Rejection of All Bids

(1) All bids shall not be rejected and new bids solicited without the Bank's prior written concurrence.

(2) When the number of bids received is less than two, re-bidding shall not be carried out without the Bank's prior concurrence.

(viii) Securities

Bid securities should not exceed two percent (2%) of the estimated cost of the contract; and performance securities not more than ten percent (10%). No advance payments shall be made to contractors without a suitable advance payment security. The wording of all such securities shall be included into the bidding documents and shall be acceptable to the Bank.

### SCHEDULE 3

#### Amortization Schedule

3. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

| Principal Payment Date                                                                     | Installment Share<br>(Expressed as a Percentage) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| On each May 15 and November 15<br>Beginning November 15, 2023<br>through November 15, 2033 | 4.55 %                                           |
| On May 15, 2034                                                                            | 4.45 %                                           |

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
  - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date (“Original Installment Share”) and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
- 3.
  - (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
  - (c) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.
- 4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

## **APPENDIX**

### **Section I. Definitions**

15. “Anti-Corruption Guidelines” means the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
16. “Category” means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 4 to this Agreement.
17. “Corridor Vc” means the designated pan-European corridor Vc.
18. “EMP” means the Environmental Management Plan dated January 1, 2006, which sets forth agreed mitigation measures to be implemented and monitored under the Project during construction and operation phases, as updated on February 19, 2010.
19. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans”, dated July 31, 2010.
20. “Letter of Development Policy” means the letter dated October 17, 2006 from the Guarantor describing a program of actions, objectives and policies designed to support the achievement of Project’s objectives and declaring the Guarantor’s commitment to the execution of said program.
21. “Luka Ploce” means a joint-stock company registered in the commercial court of Dubrovnik on August 22, 2003 (No. Tf 03/66-4).
22. “Original Loan Agreement” means the loan agreement for a Trade and Transport Integration Project between Port of Ploce Authority and the International Bank of Reconstruction and Development, dated November 20, 2006 (Loan Number 7410-HR).
23. “Original Project” means the project described in the Original Loan Agreement.
24. “PIU” means the Project Implementation Unit established within the Development Section of the PPA.
25. “PPA” means Port of Ploce Authority, a non-profit legal entity established pursuant to the Maritime Domain and Seaport Act, dated September 25, 2003 (Narodne Novine, 158/2003), as amended.

26. “Procurement Guidelines” means the “Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits” published by the Bank in May 2004 and revised in October 2006 and May 2010.
27. “Procurement Plan” means the Borrower’s procurement plan for the Project, dated September 5, 2006 and referred to in paragraph 1.16 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.24 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
28. “Project Implementation Plan” means the plan describing implementation arrangements for the Project dated May 23, 2006, as updated on January 26, 2011 and as may be adjusted from time to time with consent from the Bank.

## **Section II. Modifications to the Anti-Corruption Guidelines**

The modifications to the Anti-Corruption Guidelines are as follows:

1. Section 5 is re-numbered as Section 5(a) and a new Section 5(b) is added to read as follows:

“... (b) These Guidelines also provide for the sanctions and related actions to be imposed by the Bank on Borrowers (other than the Member Country) and all other individuals or entities who are recipients of Loan proceeds, in the event that the Borrower or the individual or entity has been debarred by another financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the individual or entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of a financing made by such financier.”
4. Section 11(a) is modified to read as follows:

“... (a) sanction in accordance with prevailing Bank’s sanctions policies and procedures (fn13) a Borrower (other than a Member Country) (fn 14) or an individual or entity, including (but not limited to) declaring such Borrower, individual or entity ineligible publicly, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be awarded a Bank-financed contract; (ii) to benefit from a Bank-financed contract, financially or otherwise, for example as a sub-contractor; and (iii) to otherwise participate in the preparation or implementation of the project or any other project financed, in whole or in part, by the Bank, if at any time the Bank determines (fn 15) that such Borrower, individual or entity has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices in connection with the use of loan proceeds (fn 16), or if another financier with which the Bank has entered into an agreement for the mutual enforcement of debarment decisions has declared such person or entity ineligible to receive proceeds of financings made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the individual or entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of a financing made by such financier.”

Footnotes:

“13. An individual or entity may be declared ineligible to be awarded a Bank financed contract upon completion of sanctions proceedings pursuant to the Bank’s sanctions policies and procedures, or under the procedures of temporary suspension or early temporary suspension in connection with an ongoing sanctions proceeding, or following a sanction by another financier with whom the Bank has entered into a cross debarment agreement, as a result of a determination by such financier that the firm or individual has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of a financing made by such financier.”

“14. Member Country includes officials and employees of the national government or of any of its political or administrative subdivisions, and government owned enterprises and agencies that are not eligible to bid under paragraph 1.8(b) of the Procurement Guidelines or participate under paragraph 1.11(c) of the Consultant Guidelines.”

“15. The Bank has established a Sanctions Board, and related procedures, for the purpose of making such determinations. The procedures of the Sanctions Board sets forth the full set of sanctions available to the Bank. In addition, the Bank has adopted an internal protocol outlining the process to be followed in implementing debarments by other financiers, and explaining how cross-debarments will be posted on the Bank’s website and otherwise be made known to staff and other stakeholders.”

"16/ The sanction may, without limitation, also include restitution of any amount of the loan with respect to which sanctionable conduct has occurred. The Bank may publish the identity of any entity declared ineligible under paragraph 11."

#### **Članak 4.**

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku, kao jamca i kao donatora nepovratnih sredstava za provedbu Projekta, temeljem ovog Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna za godine 2011. do 2034. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Sredstva iz stavka 1. ovog članka planirat će se u okviru razdjela Ministarstva mora, prometa i infrastrukture.

#### **Članak 5.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove pomorstva.

#### **Članak 6.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

#### **Članak 7.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** propisano je da se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije i trgovine“ u luci Ploče, a sukladno odredbi članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 56/90, 135/97, 8/98 – pročišćeni tekst, 113/2000, 124/2000 – pročišćeni tekst, 28/2001, 41/2001 – pročišćeni tekst, 55/2001 – ispravak, 76/2010 i 85/2010 – pročišćeni tekst), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Ugovorom o jamstvu.

**Članak 2.** sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije i trgovine“ u luci Ploče, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** sadrži tekst Ugovora o zajmu između Lučke uprave Ploče i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za dodatno financiranje „Projekta integracije i trgovine“ u luci Ploče, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 4.** uređeno je da se financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku temeljem Ugovora o jamstvu i kao donatora nepovratnih sredstava za provedbu Projekta, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna od 2011. do 2034. godine, prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Ovim člankom uređuje se da se predmetna sredstva planiraju u sklopu razdjela državnog proračuna koji se odnosi na Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture.

**Člankom 5.** utvrđeno je da je provedba ovog Zakona u djelokrugu Ministarstva mora, prometa i infrastrukture.

**Člankom 6.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovog Zakona Ugovor o jamstvu nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 7.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu.